



Юридическая и техническая комиссия

Distr.: Limited
14 January 2015
Russian
Original: English

Двадцать первая сессия

Кингстон, Ямайка

13–24 июля 2015 года

Процедуры и критерии продления утвержденного плана работы по разведке в соответствии с пунктом 9 раздела 1 приложения к Соглашению об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года

I. Форма и содержание заявки на продление

1. Держатель контракта на разведку (далее — «Контрактор») может подать заявку на продление такого контракта в соответствии с процедурами, изложенными ниже.
2. Каждая заявка на продление контракта на разведку должна направляться в письменном виде на имя Генерального секретаря и содержать информацию, указанную в приложении I. Каждая такая заявка должна быть представлена не позднее, чем за шесть месяцев до истечения срока действия контракта, в отношении которого подается заявка.
3. Сбор за рассмотрение заявки на продление контракта на разведку составляет фиксированную сумму в размере 110 000 долл. США или эквивалент этой суммы в свободно конвертируемой валюте и подлежит выплате в полном объеме в момент представления заявки¹.

¹ Сбор за рассмотрение заявки в размере 110 000 долл. США рассчитан исходя из предварительной сметы, представленной Управлением по вопросам администрации и организации служебной деятельности. Любое решение Совета о взимании сбора за рассмотрение заявки на основе принципа возмещения расходов имеет финансовые и бюджетные последствия в том, что касается финансового управления и управления финансовой деятельностью Органа. В соответствии с Соглашением 1994 года любое такое решение должно основываться на рекомендациях Финансового комитета. Исходя из этого, Юридическая и техническая комиссия может посчитать целесообразным обратиться к Генеральному секретарю с просьбой передать этот вопрос на рассмотрение Финансового комитета в соответствии с его правилами процедуры.



4. В том случае, если административные издержки, понесенные Органом при рассмотрении заявки, окажутся меньше фиксированной суммы, указанной в пункте 3 выше, Орган возмещает разницу Контрактору. Если административные издержки, понесенные Органом при рассмотрении заявки, окажутся выше фиксированной суммы, указанной в пункте 3 выше, Контрактор выплачивает Органу разницу, причем дополнительная сумма, подлежащая выплате Контрактором, не должна превышать 10 процентов от фиксированной суммы, о которой идет речь в пункте 3.

5. Генеральный секретарь, приняв во внимание любые критерии, установленные для этой цели Финансовым комитетом, определяет размер такой разницы, о которой идет речь в пункте 4 выше, и уведомляет об этом Контрактора. Уведомление должно включать в себя ведомость с указанием издержек, понесенных Органом. Соответствующая сумма должна быть выплачена Контрактором или возмещена Органом в течение трех месяцев с момента принятия Советом окончательного решения касательно соответствующей заявки.

II. Процесс рассмотрения заявки на продление контракта на разведку

6. Генеральный секретарь:

а) в письменном виде подтверждает получение каждой заявки на продление контракта на разведку с указанием даты получения;

б) обеспечивает сохранность заявки с сопроводительными документами и приложениями к ней, а также конфиденциальность всех содержащихся в заявке конфиденциальных данных и информации;

в) уведомляет членов Органа о получении такой заявки и рассылает им информацию о заявке, имеющую общий и неконфиденциальный характер;

г) уведомляет членов Юридической и технической комиссии и вносит вопрос о рассмотрении заявки в повестку дня следующего заседания Комиссии.

III. Процесс рассмотрения Юридической и технической комиссией

7. Комиссия рассматривает заявки на продление контрактов на разведку в порядке их поступления.

8. Комиссия оперативно рассматривает заявки на продление контрактов на разведку и представляет Совету свой доклад и рекомендации при первой же возможности с учетом графика заседаний Органа.

9. При выполнении своих обязанностей Комиссия применяет эти процедуры и критерии, а также нормы, правила и процедуры Органа на единообразной и недискриминационной основе.

10. Комиссия рассматривает и анализирует информацию и данные, представленные Контрактором в связи с заявкой на продление контракта на разведку. Комиссия может затребовать у Контрактора такие дополнительные данные и информацию, которые могут оказаться необходимы для целей анализа.

11. Если Комиссия считает, что заявка на продление контракта на разведку не составлена в соответствии с этими процедурами, то она через Генерального секретаря уведомляет об этом Контрактора в письменном виде с указанием причин. Контрактор может в течение 45 дней с момента такого уведомления внести поправки в свою заявку. Если после дальнейшего рассмотрения Комиссия приходит к мнению о том, что ей не следует рекомендовать заявку на продление контракта на разведку к утверждению, то она сообщает об этом Контрактору и предоставляет ему еще одну возможность сделать представления в течение 30 дней. Комиссия рассматривает любые такие представления, сделанные Контрактором, при подготовке своего доклада и рекомендаций Совету.

12. Комиссия рекомендует заявку на продление контракта на разведку к утверждению, если Контрактор добросовестно пытался соблюсти требования контракта на разведку, однако в силу неподвластных ему обстоятельств не смог завершить необходимую подготовительную работу для перехода к этапу добычи, либо если такой переход не оправдывается сложившейся экономической конъюнктурой.

IV. Процесс рассмотрения Советом

13. Совет рассматривает доклады и рекомендации Комиссии, касающиеся заявок на продление утвержденных планов работы по разведке, в соответствии с пунктами 11 и 12 раздела 3 приложения к Соглашению об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года.

14. После утверждения Советом контракт продлевается путем заключения между Генеральным секретарем и уполномоченным представителем Контрактора Соглашения по образцу, содержащемуся в приложении II. Положениями и условиями, применимыми к контракту в течение продляемого срока, являются положения и условия, действующие в момент продления, согласно соответствующим правилам.

V. Временное положение

15. В том случае, если заявка на продление контракта должным образом представлена в соответствии с этими процедурами, но срок действия контракта истекает после даты следующего запланированного заседания Юридической и технической комиссии, но до даты следующего запланированного заседания Совета, считается, что контракт и все вытекающие из него права и обязанности продлеваются до того времени, когда Совет сможет провести заседание и утвердить доклад и рекомендации Комиссии, касающиеся данного контракта.

Приложение I

В заявку на продление контракта на разведку следует включать следующее:

1. Заявление Контрактора с указанием причин, по которым испрашивается продление контракта по разведке. В таком заявлении следует указывать испрашиваемый срок продления (до пяти лет) и одно из следующих объяснений:

а) либо подробное описание неподвластных Контрактору обстоятельств, в силу которых он не смог завершить необходимую подготовительную работу для перехода к этапу добычи;

б) либо объяснение причин, по которым сложившаяся экономическая конъюнктура не оправдывает переход к этапу добычи, в том числе разъяснение по поводу того, отражает ли сложившаяся экономическая конъюнктура условия мирового рынка в целом или оценку осуществимости собственного проекта Контрактора.

2. Краткие сведения о работе, проделанной Контрактором в течение всего периода действия контракта, и полученных результатах в соотношении с утвержденным планом работы по разведке. Такие краткие сведения включают:

а) полный перечень всех отчетов, представленных Органу в соответствии с контрактом на разведку;

б) полный перечень всех данных и информации, представленных Органу в соответствии с контрактом на разведку;

в) все данные, которые были затребованы Органом по итогам обзора годовых отчетов в соответствии с контрактом на разведку или которые в силу иных оснований должны были быть представлены Органу в соответствии с контрактом и которые еще не были представлены вообще или не были представлены в формате, требуемом Органом или приемлемом для него;

г) разбивку расходов в связи с контрактом на разведку, составленную в соответствии с руководящими рекомендациями контракторов, вынесенными Юридической и технической комиссией на основании правила 38 Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе, и показывающую любое отклонение от ожидаемых годовых расходов в течение периода действия контракта;

е) краткие сведения о подготовке кадров, организованной в соответствии с контрактом на разведку.

3. Описание и график предлагаемой программы работы по разведке в период продления, включая подробную программу работ с указанием любых предлагаемых изменений или дополнений к утвержденному плану работы по разведке в соответствии с контрактом, а также заявление о том, что в течение периода продления Контрактор завершит необходимую подготовительную работу для перехода к этапу добычи.

4. Подробную информацию о предлагаемом отказе от любой части разведочного района в течение продляемого периода.

5. Калькуляцию предполагаемых годовых расходов в соответствии с программой работы на продляемый период.
6. Предлагаемую программу подготовки кадров на продляемый период в соответствии с руководящими рекомендациями контракторам, вынесенными на основании правила 38 Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе.
7. В соответствующих случаях — письменное заявление поручившегося государства или государств, в котором указывается, что поручительство будет продолжаться в течение продляемого периода и что поручившееся государство(а) по-прежнему берет на себя ответственность согласно статьям 139 и 153(4) Конвенции и статье 4(4) приложения III к Конвенции.
8. Все данные и информация, представляемые в связи с заявкой на продление контракта на разведку, должны представляться в печатном виде и в указанном Органом цифровом формате.

Приложение II

Соглашение между Международным органом по морскому дну и [Контрактором] о продлении Контракта на разведку полиметаллических конкреций, заключенного между Международным органом по морскому дну и [Контрактором] [дата]

Международный орган по морскому дну, представленный его Генеральным секретарем (далее — «Орган»), и [Контрактор], представленный [...] (далее — «Контрактор»), договариваются о том, что Контракт на разведку полиметаллических конкреций, заключенный между Органом и Контрактором и подписанный [дата] в [место] на срок [...] лет с [дата истечения срока действия первоначального контракта], вместе с соответствующими приложениями продлевается на период [...] лет до [дата] с учетом следующих поправок.

1. Добавление 2 к Контракту заменяется программой работы, содержащейся в приложении I к настоящему Соглашению.
2. Добавление 3 к Контракту заменяется программой подготовки кадров, содержащейся в приложении II к настоящему Соглашению.
3. Добавление 4 к Контракту заменяется стандартными положениями, содержащимися в приложении III^a к настоящему Соглашению; эти положения включаются в Контракт и имеют такую же силу, как если бы они были подробно в нем изложены.

С учетом вышеупомянутых поправок Контракт остается в силе и действует во всех других отношениях в полном объеме. Эта поправка вступит в силу [дата].

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, надлежащим образом на то уполномоченные соответствующими сторонами, подписали настоящее Соглашение [дата] в [место].

^a Приложение IV к Правилам поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе, принятым Советом 22 июля 2013 года (ISBA/19/C/17, приложение), с поправками, внесенными на основании документа ISBA/19/A/12.